

## СОВРЕМЕННЫЙ САМОУЧИТЕЛЬ

 *Lingua*



**Ян Новак**

**Чешский язык!**  
**Большой понятный самоучитель**

**Всё подробно и «по полочкам»**

Издательство АСТ  
Москва

# ЧАСТЬ I



# ЛЕКЦИЯ 1

## Алфавит

В основе чешской письменности лежит латинский алфавит с добавлением букв с диакритическими знаками (для обозначения звуков, характерных для чешского языка). Таким образом, фактически современный чешский алфавит состоит из 42 букв, однако в словарях буквы, обозначающие долгие гласные (á, é, í, ó, ú/ů, ý) и согласные (Ď d', Ň ň, Ě ě), в состав алфавита не входят и не считаются самостоятельными:

		название буквы	произношение
<b>A</b>	<b>a</b>	á	[a]
<b>B</b>	<b>b</b>	bé	[б]
<b>C</b>	<b>c</b>	cé	[ц]
<b>Č</b>	<b>č</b>	čé	[ч]
<b>D</b>	<b>d</b>	dé	[д]
<b>E</b>	<b>e</b>	dě	[э]
<b>(Ě)</b>	<b>(ě)</b>	ě	[йэ]
<b>F</b>	<b>f</b>	ef	[ф]
<b>G</b>	<b>g</b>	gé	[г]
<b>H</b>	<b>h</b>	há	[г']
<b>Ch</b>	<b>ch</b>	chá	[х]
<b>I</b>	<b>i</b>	í	[и]
<b>J</b>	<b>j</b>	jé	[й]
<b>K</b>	<b>k</b>	ká	[к]

		название буквы	произношение
<b>L</b>	<b>l</b>	el	[л]
<b>M</b>	<b>m</b>	em	[м]
<b>N</b>	<b>n</b>	en	[н]
<b>O</b>	<b>o</b>	ó	[о]
<b>P</b>	<b>p</b>	pé	[п]
<b>R</b>	<b>r</b>	er	[р]
<b>Ř</b>	<b>ř</b>	eř	[рж]
<b>S</b>	<b>s</b>	es	[с]
<b>Š</b>	<b>š</b>	eš	[ш]
<b>T</b>	<b>t</b>	té	[т]
<b>U</b>	<b>u</b>	ú	[у]
<b>V</b>	<b>v</b>	vé	[в]
<b>(X)</b>	<b>(x)</b>	iks	[кс]
<b>Y</b>	<b>y</b>	tvrdé i	[и:]
<b>Z</b>	<b>z</b>	zet	[з]
<b>Ž</b>	<b>ž</b>	žet	[ж]

Буквы Q и W используются в иностранных словах.

Вот как читаются чешские буквы (в том числе и с диакритическим знаками):

Á á — долгий звук [а]

É é — долгий звук [э]

Í í — долгий звук [и]

Ó ó — долгий звук [о]

Ú ú — долгий звук [у]

Ů ů — долгий звук [у] (значок «чёрточка» (čárka) или «кружок» (kroužek) обозначает дол-

готу). Буква *ú* пишется в начале слов, а *û* — в конце и середине.

**У у** — средний звук между [и] и [ы]

**Ў ў** — долгий звук [и]

Краткие гласные близки по произношению соответствующим русским ударным гласным звукам. Долгие гласные тянутся в два раза дольше, чем краткие.

Значок «крючок» (*háček*) над буквой означает смягчение звука:

**Ď ě** — мягкий звук [дь]

**Ň ň** — мягкий звук [нь]

**Ť ě** — мягкий звук [ть]

**С с** — [ц]

**Č č** — [ч]

**Š š** — [ш]

**Ž ž** — [ж]

**Н н** — как украинский звук [г]

**Ř ř** — [рж] (в начале слова, между двумя гласными, после звонких согласных и перед ними) или [рш] (в конце слова, перед глухими согласными и после них).

<b>Твёрдые согласные</b>	<b>Мягкие согласные</b>
b, d, f, g, h, ch, k, l, m, n, p, r, s, t, z	c, č, d', j, ň, ř, š, ě, ž

<b>Звонкие согласные</b>	<b>Глухие согласные</b>
b, v, d, d', g, h, z, ž	p, f, t, t', k, ch, s, š



Сочетание согласного **j** с гласными:

<b>j + a</b>	[я]	jazyk
<b>j + e</b>	[е]	jeden
<b>j + i</b>	[йи]	jitro
<b>j + o</b>	[ё]	jod
<b>j + u</b>	[ю]	jubileum

**Чешский фонетический алфавит:**

Adam, dlouhé **á**, Vožena, Chrudim, Cyril, Čenek, David, Ďáblice, Emil, dlouhé **é**, **é** s háčkem, František, Gustav, Helena, Ivan, dlouhé **í**, Josef, Karel, Ludvík, Marie, Norbert, Ňina, Oto, dlouhé **ó**, Petr, Quido, Rudolf, Řehoř, Svatopluk, Šimon, Tomáš, **Ť**: Těšnov, Urban, dlouhé **ú**, **ů** s kroužkem, Václav, **w**: dvojité-V, Xaver, Ypsilon, **ý**: dlouhé ypsilon, Zuzana, Žofie

**Считалка для тренировки произношения:**

Eniky, beniky, kliky bé,  
 ábr, fábr dominé,  
 elce pelce, dopekelce,  
 — ven!

Чешский язык — будучи одним из славянских языков, — для русскоязычного студента не представляется сложным: очень многие слова и фразы понятны без перевода, строить предложения и понимать написанное особого труда обычно не

вызывает. Тем не менее, некоторые специфические особенности придают чешскому языку особое очарование, и учить его — одно удовольствие!

## УЧИМ НОВЫЕ СЛОВА

### *Дни недели*

<b>pondělí</b>	понедельник
<b>úterý</b>	вторник
<b>středa</b>	среда
<b>čtvrtek</b>	четверг
<b>pátek</b>	пятница
<b>sobota</b>	суббота
<b>neděle</b>	воскресенье
<b>týden</b>	неделя

<b>v pondělí</b>	в понедельник
<b>v úterý</b>	во вторник
<b>ve středu</b>	в среду
<b>ve čtvrtek</b>	в четверг
<b>v pátek</b>	в пятницу
<b>v sobotu</b>	в субботу
<b>v neděli</b>	в воскресенье

Посмотрите, как строятся чешские предложения. Большинство слов вам будет понятно и без перевода, однако обратите внимание на те слова, смысл которых сразу не представляется понятным:

Co budete dělat tento týden? — Что вы будете делать на этой неделе?

V čtvrtek k nám přijde na návštěvu můj syn se ženou. — В четверг к нам в гости придёт мой сын с женой.

Kam půjdete v úterý? — Куда вы пойдёте во вторник?

V sobotu budeme doma. — В субботу мы будем дома.

Jdeš také v pátek do divadla? — Ты тоже идёшь в пятницу в театр?

Ne, jdu v pátek do kina. — Нет, я в пятницу иду в кино.

## УПРАЖНЕНИЯ

**Упражнение 1.** Прочитайте слова с диакритическими значками:

banán, babička, maďarština, anténa, denně, bílý, meruňka, kuře, lepší, kůže, úžasný, lehký, ležet

**Упражнение 2.** Прочитайте слова и переведите:

čtvrtek, neděle, pátek, pondělí, sobota, středa, týden, úterý

**Упражнение 3.** Переведите слова на чешский язык:

1. воскресенье, 2. вторник, 3. неделя, 4. понедельник, 5. пятница, 6. среда, 7. суббота, 8. четверг

*Ключ*

1. neděle, 2. úterý, 3. týden, 4. pondělí, 5. pátek,  
6. středa, 7. sobota, 8. čtvrtek

**Упражнение 4.** Заполните пропуски:

1. \_\_\_\_\_ jsem zaneprázdněn. — В понедельник я занят.

2. \_\_\_\_\_ jsem zaneprázdněn. — Во вторник я занят.

3. \_\_\_\_\_ jsem zaneprázdněn. — В среду я занят.

4. \_\_\_\_\_ jsem zaneprázdněn. — В четверг я занят.

5. \_\_\_\_\_ jsem zaneprázdněn. — В пятницу я занят.

6. \_\_\_\_\_ jsem zaneprázdněn. — В субботу я занят.

7. \_\_\_\_\_ jsem zaneprázdněn. — В воскресенье я занят.

*Ключ*

1. v pondělí, 2. v úterý, 3. ve středu, 4. ve čtvrtek,  
5. v pátek, 6. v sobotu, 7. v neděli

**Упражнение 5.** Заполните пропуски:

1. \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ jsme zaneprázdněni. — В понедельник и вторник мы заняты.

2. \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ jste  
zanepřázdňeni. — В среду и четверг вы заняты.

3. \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ jsou  
zanepřázdňeni. — В пятницу и субботу они заняты.

**Упражнение 6.** Прочитайте слова, обращая внимание на противопоставление кратких и длинных гласных:

bil	bít
byl	být
chleba	chléb
chvil	chvíle
domu	dům
jedna	jedná
jmen	jméno
krav	kráva
kryt	krýt
let	léto
myl	mýt
pata	pátá
per	péro
sil	síla
syt	sít
umyt	umýt
unavit se	únava
unést	únos
upravit	úprava
ustoupit	ústup
vir	vír
vran	vrána
vybírat	výbor
vybojovat	výboj
žil	žít

**Упражнение 7.** Прочитайте слова с шипящими:

1. čachry — čaj — časem — čepice — černý — červen — čich — čilý — čistý — čítárna

2. šachta — šampon — šašek — šatna — šaty — šest — šít — školní — škrtit — šortky

3. žaba — žádný — žák — žal — žalář — žarlivý — želva — žena — židle — život

**Упражнение 8.** Укажите, как произносится буква ř в следующих словах:

Jiří, lékař, pořádek, přítel, řada, řeka, Řím, rybářský, třída, tvář, úřad

*Ключ*

[рж]	[рш]
Jiří, řada, pořádek, řeka, úřad, Řím	lékař, přítel, rybářský, třída, tvář

**Упражнение 9.** Найдите в таблице новые слова (слова спрятаны по вертикали и горизонтали):

a	ř	u	f	o	ř	e	n	j	k
c	g	ž	s	č	l	o	ž	ř	ů
s	i	ú	t	e	r	ý	m	š	ě
ě	p	š	ř	t	ý	d	e	n	l
š	i	r	e	č	d	n	s	e	p
p	o	n	d	ě	l	í	o	d	á
k	d	j	a	b	z	ž	b	ě	t
č	t	ě	h	ř	ě	g	o	l	e
c	a	á	č	t	v	r	t	e	k
ž	ch	b	v	m	š	e	a	č	f